

## RESUMÉ

V príspevku autorka hodnotí osobnosť talentovaného a vytrvalého učiteľa, spoločenského činiteľa, húževnatého výskumníka v odbore slavistika — ukrajinské nárečia na východnom Slovensku, ktorý z hľadiska synchrónie a diachrónie, hlavne lingvogeografickým spracovaním materiálu zapísaného v 313 lokalitách skúmaného územia vedecky utvrdil charakter a príbuznosť skúmaných nárečí s ukrajinským jazykom.

**Ключові слова:** Lingvistická geografia, lingvistická mapa, izoglosa, nepohyblivý prízvuk, kľúč k lingvistickej mape, komentár, lingvistický atlas, jazyková hranica, mapovanie.

## Мовна мозаїка

### ПОДРУЖЖІВ І ПОДРУЖ, АЛЕ НЕ ПОДРУЖЬ!

Іменник середнього роду **подружжя** в родовому відмінку множини всі українські орфографічні словники послідовно подають із закінченням **-ів** — **подружжів**, тоді як у засобах масової інформації уживають дві форми — **подружжів** та **подруж**, надаючи перевагу першій із них. Пор.: *Одне з найяскравіших подружжів сучасного світового кіно — Нана Джорджадзе та Іраклій Квірікадзе (День); Наступного дня в районній адміністрації зібралися десятеро молодих подружжів (Газета по-українськи); Зареєстровано кандидатами в усиновлювачі понад 1200 подружжів (Із інтернетівського джерела); ...зараз одне з найкрасивіших подружжів Голлівуду [Анджеліна Джолі та Бред Пітт] виховує чотирьох дітей... (Україна молода); З віком психологія цивільних подружжів змінюється... (Дзеркало тижня); ...сьогодні стільки нещасливих подруж, стільки розлучень та родинних трагедій (Із інтернетівського джерела); З розвитком Спільнот молодих подруж виникла потреба та можливість реалізувати проекти, метою яких є підтримка та розвиток духовності сім'ї... (З інтернетівського джерела); Спільноти молодих подруж організовують Великодню благодійну акцію (З інтернетівського джерела); ...у Львові при Церкві Різдва Пресвятої Богородиці відбудеться Перший з'їзд молодих християнських подруж (Із інтернетівського джерела) й под.*

Проте на сторінках газет і журналів, телебаченні та в радіоефірі під впливом російської мови поширилася і неправильна форма **подруж** (?). Напр.: *..розривають шлюб дуже багато молодих подруж у всьому світі (З інтернетівського джерела); Серед подруж... особливо вирізняється складна історія життя Марії та Олександра Бурлаків (Із інтернетівського джерела); Микола та Надія Кореняки... переконані, що більшість сучасних подруж розлучається тому, що поєднували свої долі не з любові, а з розрахунку (З інтернетівського джерела); Саме алкоголь підлив масла у сімейне вогнище і воно, за мить розгорівшись, забрало життя одного з подруж (Із інтернетівського джерела); В рамках святкування відбулися численні заходи: урочисте відкриття „Палацу урочистих подій ім. Т.Г. Шевченка” та оновленої експозиції краєзнавчого музею, ..численні спортивні змагання, вшанування весільних пар та золотих подруж, Почесних громадян міста (Із інтернетівського джерела) тощо. Уживати форму подруж не можна тому, що в українській мові, на відміну від російської, після шиплячих приголосних **ж, ш, ч** м'який знак не пишуть, пор.: *роздоріж, узбереж, піддаш, прізвищ, облич, узбіч* і под.*

Отже, іменник **подружжя** в родовому відмінку множини може мати двоє закінчень: **-ів** (*подружжів*) та нульове, але без м'якого знака (*подруж*).

Лариса Колібаба